

ՄԱՍԻՍ

ՀԱՅԱԹԱՅԵՐ

33րդ. ՏԱՐԻԹԻ 26 (1626) ԾԱԲԱԹ, ՅՈՒԼԻՒ 13, 2013
VOLUME 33, NO. 26 (1626) SATURDAY, JULY 13, 2013

Պարունակած թերթ
Խ. Դ. Հայաստան Կոմունիկաց Խմբ
Արևմտահայքի պատմությունների կայությունը

MASSIS Weekly
1000 N. Altan Ave., Suite 101
Pasadena, California 91104

ՀԱՅԱՍՏԱՆՑԻՆԵՐՈՒՄ ՄԵԾ ՄԱՍԸ ՉՈՒԶԵՐ ՍԱՍԱԿՑԻԼ ՓՏԱԽՏԻ ԴԵՄ ՊԱՅՔԱՐԻՆ

«Թրանսփարենսի ինժեր-
նելընլ» հակակոռուպտացիոն կեդրո-
նը ներկայացուց կոռուպցիայի (փտախտի) ընկալման վերաբերող
հասարակական կարծիքի ամենամ-
եայ իր ուսումնասիրութիւնը:

Կեդրոնի կազմակերպած այս
տարուայ հարցումները կը վկայեն,
որ հայաստանցիները ամենակո-
ռուպացուածն կը համարեն դա-
տական ու առողջապահական հա-
մակարգերը եւ պետական պաշ-
տօնեաները;

«Ան մարմինները, որոնք կոչ-
ուած են լինել կոռուպցիայի դէմ
պայքարի առաջին դիրքերում՝ ոս-
տիկանութիւնն, դատական համա-
կարգ, սրանք լիդերներն են իրենց
կոռուպացուածութեան տեսան-
կիւնից», - Յուլիս 9-ին մեկնաբա-
նելով իրենց կազմակերպած ու-
սումնասիրութիւնը, յայտնեց
«Թրանսփարենսի ինժերնելընլ»
հակակոռուպտացիոն կեդրոնի գոր-
ծադիր տնօրին վարուժան Հոկ-
տանեան, - «Կոնկրետ Հայաստանի
դէպում դատական համակարգը
ընկալում է որպէս կոռուպաց-
ուած կամ ծայրայել կոռուպաց-
ուած հարցուածների 69 տոկոսը,
խակ ոստիկանութիւնը՝ 66 տոկոսը:
Սրանք իսկապէս մտահոգիչ թիւեր
են»:

Այս տարուայ հարցման մաս-
սակցած շուրջ հազար հայաստան-
ցիներու գրեթէ կէսը՝ 43 տոկոսը
պնդած է, որ վերջին երկու տարի-
ներուն կոռուպցիան Հայաստանի
մէջ աճած է, եւ միայն 19 տոկոսը
հակառակ համոզմունքը յայտնած է:

Հարցուածներու 53 տոկոսը
անարդիւնավետ, նոյնիսկ ընդան-
րապէս չգոհացնող գնահատած է
Հայաստանի իշխանութիւններու
գործադրած ջանքերը՝ կոռուպց-
իայի դէմ պայքարի գծով:

Վարուժան Հոկտանեան ամ-
բողջութեամբ համաձայն է այս
գնահատականի հետ: «Հայաստանի
դէպում կայ մէկ այլ մտահոգիչ
փաստ, եւ ասեմ, որ արդէն այդ
անհանգստութիւնը երեկ ես
հեռախոսազնով ստացայ նաեւ
թեուլինի մէր կենսունակայանից:
Դա վերաբերում է մարդկանց
ցանկութեանը՝ ներգրաւուելու կո-
ռուպցիայի դէմ պայքարում: Հար-
ցուողների 10-ից 9-ը համաշխար-
հային մասշտաբով պատրաստ է
ներգրաւուել կոռուպցիայի դէմ
պայքարում: Հայաստանում պատ-
կերը հակառակն է», - մանրամաս-
նեց Հոկտանեանը:

Ան տարբեր պատճառներ կը
լիչէ՝ վախի մթնոլորտը, յուսալ-
քութիւնը: Խորհրդարանական ընտ-
րութիւններէն յետոյ հեռախոսա-
յին հարցում կազմակերպուած էր.
Հարցուածներու գոնէ մէկը չէր
խոստովանած, որ ընտրակաշառք
վերցուցած է: Այս մթնոլորտի
արձանագրումը, ըստ Հոկտանեա-
նի, զեկոցի ամենասեւ կէտն է:

Հրապարակուած հարցման ար-
դիւնքները նաեւ կ'արձանագրեն,
որ հայաստանցիներու գրեթէ կէսի
համոզմածք՝ երկիրը կը դեկավար-
ուի միայն իրենց շահերը հետապն-
դող ընդամենը մի քանի ազդեցիկ
ու հարցուստ խումբերու կողմէ:

ՀԱԼԵՊԸ ՏԱԳՆԱՊԻ ՄԵԶ Է ԵՒ ՔԱՂԱՔԸ ՍՈՎԻ ՄԱՏՆՈՒԱԾ

Սուրիոյ տնտեսական մայրա-
քաղաքը նկատուող Հալէպը մէկ
շաբաթէ ի վեր շրջափակման մէջ
է: Փակ են քաղաքի բոլոր մուտ-
քերն ու ելքերը: Մննդամթերք,
դեղորայք, մանկական մնունդ, հաց
եւայլն գտնելը կարելի չէ քաղա-
քին մէջ:

Թէեւ պարբերաբար ոմբակո-
ծութիւններու ձայներ են կը հայեն,
սակայն այդ արդէն առաջուայ
պէս չի վախեցներ: Հայաշատ Հալէ-
պի բնակիչներուն համար օրուայ
հաց գտնելը գերինդիր դարձած
է:

Հայաստանէան Տեր.առ լու-
րիոյ կայքը հալէպահաց իր աղ-
բիւրներէն տեղեկացած է, որ խա-
նութիւնները եւ շուկաները ամբող-
ջութեամբ պարպուած են, իսկ եթէ
այնուհանդերձ կարելի ըլլայ գտնել
որեւէ բան, ապա խիստ թանկէ եւ
մարդիկ կարելիութիւնը չունին
մօտենալու անոնց:

Օրինակ, եթէ նախապէս Հալէ-
պի մէջ հացը կ'արդէր 15 տուրի-
ական ոսկի, իսկ դէպքերու լար-
ուած ժամանակաշրջանին հասած
էր մինչեւ 100 ոսկիի, այժմ, երբ

հացի փուռերու մեծ մասը փակ են,
իսկ գործող փուռերու մօտ հազա-
րաւոր մարդիկ հացի հերթի կը
կանգնին, հացի տրցակը կ'արժէ
300 սուրիական ոսկի:

Քաղաքին մէջ պենզին եւ զազ
գտնելը եւս դժուար է եւ անոնց
զիները եւս տասնապատկուած են:

Հաստ տարածուած տեղեկու-
թիւններու՝ այսպիսի իրավիճակ
կը տիրէ միայն այն շրջաններուն
մէջ, որոնք կը գտնուին կառավա-
րութեան վերահսկողութեան տակ:
Իսկ Հալէպի այն թաղամասերը,
ուր կ'իշխեն ապատամբ ընդդիմա-
դիրները, ամէն ինչ առատ է,
սակայն այդ թաղամասերէն մթերք
դուրս բերելը արգիլուած է: Են-
թադրաբար, այդ քայլը կը միայն
կառավարամէտ շրջաններու ընա-
կիչները ճնշելու եւ ոտքի համելու
համար:

Երկրի կառավարութեան աղ-
բիւրները կը տեղեկացնեն, որ իրա-
վիճակն ելքը կը գտնուի մի քանի
օրուայ ընթացքին, սակայն այս
պայմաններուն մէջ առջիւահայերը
անհաւանական կը գտնեն որ նման
բան պատառ:

ՖԻԼԷ ՅՈՅՍ Կը ՅԱՅՏՆԵ, ՈՐ ՍՈՍ ՕՐԵՆ Կը ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԻ ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՀԵՏ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՀԱՍԱՎԱՅՆԱԳԻՐԸ



Ծոեֆան Ֆիլէ եւ էդուարդ նալբանդեան հանդիպմանը ընթացքին

Երեւան այցելող Եւրամիու-
թեան ընդարձակման հարցերով
յանձնակատար Շտեֆան Ֆիլէ
Հայաստանի ղեկավարութեան հետ
իր ունեցած հանդիպմաներու աւար-
տին վատահութիւնը յացնեց, որ
Նոյեմբերին Վիլիսամի մէջ կայա-
նալիք համաժողովին, Հայաստան -
ԵՄ Ընկերակցութեան համաձայ-
նագիրը կը նախաստորագրուի:

Ֆիլէ Յուլիս 10-ին հանդի-

Ժար.թ էջ 4

ՊՐԵՍԸԸՆ ԹՈՍՄՍԻ «ԶԱՐԼԻԻՆ ՍՈՐԱՔՈՅՐԸ» ՀԲԸՆ-Ի ԹԱՏԵՐԱԲԵՍԻՆ ՎՐԱՅ

ՏՕԹ.Ա. ԳԱԶԱՆՁԵԱՆ

1892 թուականներուն առա-
ջին խակ հանգրուանով «Զարլիին
Սօրաքոյրը» թատերախամղը, որ
իր անդրանիկ յաղթանակը արձա-
նագրելէ ետք Լոնսոնի The Royal
Theatre-ի մէջ եւ ապա, աւելի քան
դար մը առաջ իր հմայքին մէջ
պահելի ետք նիւ եօրքը, Փարիզը,
Գերմանիան, Ռուսիան, Հունաստան
եւ Դանիան՝ այս օրերուն, չորհիւ
ՀԲԸՆ-ի «Գրիգոր Սաթամեան թա-
տերախումբ»ին առիթը կը տրուէր

մէր թատերասէր հասարակութեան, ծանօթանալու եւ վայելելու Վիք-
թորիա թագուհին ժամանակա-
հասուածին (1837-1901), աշխար-
հով մէկ գնահատուած բարձրորակ
կատակերգական երկի մը, որ պա-
հելով հանգերձ այդ դարաշրջանի
ընկերային բարքերը, մինչեւ օրս
կ'արտայացտէ իր գեղարուեստա-
կան այժմէականութիւնը:

Ուժեղ սիրոյ եւ նիւթական
տագնապներէ դուրս գալու միջոց-

Ժար.թ էջ 18

ՍՈՒՐԻՈՅ ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

Անոր Աշխարհաքաղաքական եւ
Յարանուանական Գործօնները
Հայութեան Հեռանկարը

Սուրիոյ աւերիչ քաղաքացիական պատերազմը՝ բազմահազար
զոհերու արեան գնով կը շարունակուի անխափան: Համաշխարհային
եւ տարածաշրջանային գերտէրութիւններու՝ պատերազմի դաղարեցման
եւ Սուրիոյ ապագայի վերաբերեալ տրամագօրէն հակառակ
պատերազմական երկի մը, որ պա-
հելով հանգերձ այդ դարաշրջանի
ընկերային բարքերը աւելի կը խորացնեն ճգնաժամը: Պատերազմի
տակալա աճող յարանուանական երանգը կրնաց աղիտալի հետեւանքներ
ունենալ ամբողջ տարածաշրջանի համար:

Ինչպիսին է պատերազմի անդրադարձը սուրիահայութեան վրա:
Սուրիոյ եւ շրջանի մէջ սաստկացող միջ-լարանուանական
ինդիրները ի՞նչ նշանակութիւն կրնան ունենալ Միջին Արեւելքի
հայութեան ապագայի առումով:

Այս եւ նման հարցեր քննարկելու համար, Հայ Ամերիկեան
Խորհրդի կազմակերպութեամբ՝ Յուլիս 12, 2013, երեկոյեան ժամը
ուժին, կլենտէլի հայրացած Հարվարդ Տէ, Glendale, CA 91205) տեղի պիտի ունենայ հարապարակային ասուլիսի/
դասախոսութիւն: Օրուան բանախօս՝ Տօքթ. Համբիկ

ԱԿՆԱՐԿ ՀԱԼԵՊԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՎԻճԱԿԻ ՄԱՍԻՆ ՀԱԿԱՌԱԿ ԳԱՂԹԸ

Արաբերէնէ թարգմանուած հետեւեալյօդուածը զրած է Մահէր Ալ-Ժունայտի անունով Սուրիացի գրող մը որ լոյս տեսաւ Լիքանանի «Ան-Նահար» թերթի Յուլիս 6 թիւին մէջ:

Թարգմանեց. Սեբի Պարզեւ, բաւիթեան

Անցեալ շաբաթ, կարգ մը
լրասուական գործակալութիւններ
եւ Facebook-ի էջեր լուր տարածե-
ցին թէ Հայաստանի կառավարու-
թիւնը որոշած է նոր թաղամաս մը
անուանել «Նոր Հալէպ» անունով
ուր պիտի տեղաւորուին Սուրբիոց
պատերազմէն փախած հայերը:

Գուցէ Նման լուր մը ցոյց
չտար այն հսկայ թիւր հայ արտա-
զաղթողներուն որոնք լքեցին Հա-
լէպը վերջին քանի մը ամիսներու
ընթացքին, եւ որոնք կը հաշուեն
գրեթէ 13 հազար հայ (միացն), եթէ
զանոնք բաղդատենք հարիւր հա-
զարներով գաղթած միւս Հալէպ-
ցիներու թիւրին հետ:

Ազդպիսի լուր մը էրականութեան մէջ իր մէջ կը պահէ երկու վտանգաւոր ազգարարութիւններ, առաջինը այն է թէ հայերու հինգէն մէկը Հալէպէն հեռացած է մէկ տարուաց ընթացքին, ու եթէ ոչ պաշտօնական աղբիւրներու ականջ դնենք, անոնցմէ կէսը ետ վերադառնալու տրամադրութիւն ցոյց չտար: Իսկ եթէ հաւատանք այն լուրերուն զորս կ'ըսեն թէ մնացեալներն ալ միտք ունին արտագաղթը շարունակել, կը հասնինք երկրորդ ազգարարութեան որ մեզի մտածել կուտայ թէ Հալէպքաղաքը պիտի չունենաց իր նախկին դիմագիծը: Շատ մը աղբիւրներ ցոյց կուտան թէ Սուրբարքնակութիւն հաստատած հայերութիւը յեղափոխութեան սկիզբնական շրջանին կը հաշուէր մօտաւորապէս 80 հազար հոգի, բաղկացեալ երեք դաւանանքներէն՝ Հուսաւորչական, Կաթողիկէ եւ Աւետարանական, մեծ մասամբ թոռները անոնց որոնք հոն հաստատուեցան անցեալ դարու սկիզբը: Անոնց մեծ մասը (60 հազար) կ'ապրի Հալէպի մէջ, մնացեալն ալ բնակութիւն հաստատած է ձեզիրէի, Քէսապի, Դամասկոսի եւ ուրիշ տեղերու մէջ: Արտագաղթող հայերու մեծ մասը եւ որոնք կը հաշուեն գրեթէ 13 հազար հոգի, Հալէպիցներ են, որոնցմէ 7 հազարը Հայաստան ուղղուեցան եւ 5 հազարը դէպի Լիբանան, մնացեալ հազարն ալ դէպի Եւրոպա եւ Ամերիկա: Լիբանան զաղթողներէն շատեր յայտարարեցին սակայն որ իրենց Լիբանան կեցութիւնը ժամանակաւոր պիտի ըլլաց:

Ու թէեւ Դամասկոսի Ուղղա-
փառ Առաջնորդ սրբազնը Արմաշ
Եպիսկոպոս Նալպանտեանը ըստ
որ «Երբ ամքերը հեռանան Սուր-
խոյ վրայէն պիտի վերադառնանք
մեր տուները», սակայն մամուլը
գրելով անոնց մասին որ Երեւան
հաստատուած են, կ'ըսէ թէ անոնք
փափաք յացտնած են վերջնակա-
նապէս մնալ իրենց նախահայրերու
հողին վրայ: Հաւաստի աղքիւրնե-
րէն քաղուած լուրերը կը նշեն թէ
անոնց կէսը հոն պիտի մնայ եւ
մնացեալ կէմն ալ պիտի վերադառ-
նալ:

Հոս տեղին է յիշել թէ Լիբա-
նան զաղթած Սուրբահացերը, ըստ
հայկական եկեղեցիներու եւ բարե-
սիրական միութիւններու տեղե-
կագրութեանց, քանի մը հարիւր
ընտանիքներու թիւէն աւել չէ,
որոնք տարածուած են Պուրճ Զամ-
մուտի, Տօրայի, Նապաայի, Անթիլ-
իասի եւ Ֆանարի շրջաններուն
մէջ, ոմանք մէծ մասսամբ կը բնա-

կին ազգականներու կամ բարեկամներու մօտ, եւ մնացեալն աղքանի մը ընտանիք միասին ապրելով կ'ապրին վարձու բնակարաններու մէջ:

ՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ՍՈՒՐԻԱՆՆ
Դժուար է խօսիլ ընդհանուր
հայ կարծիքի մասին Սուրիոյ յե-
ղափոխութեան նկատմամբ, եւ հե-
տեւաբար, Սուրիոյ ապագայի նկատ-
մամբ։ Հայերը ապրեցան բռնա-
տիրութեան տակ որպէս «արտադ-
րող» համայնք, եւ լուռ տարին
նեղութիւն ինչպէս մնացեալ սուր-
իացիները, անձայն ցաւեցան անոնց
հետ միասին, եւ երբեմն ալ անոնց
հետ միասին անձայն ուրախացան.
Ու եթէ ուզենք ճշգրտութեամբ
նշել, պէտք է ըսել որ անոնց
ընդհանրապէս բարեկեցիկ ընկե-
րային վիճակը, որ զիրենք կը
գետեղէ միջակ եւ հարուստ դասա-
կարգերու մէջ, հեռու ապահով զի-
րենք յարաբերաբար այն դժուար
կենսամակարդակէն որուն մէջ
կ'ապրէին մնացեալ Սուրիացինե-
րը, թէեւ իրենք ալ կըցին կաշա-
ռակերութեան վնասները ինչպէս
միւս միջակ դասակարգի պատկա-
նողները։ Սակայն քաղաքական գետ-

Նի վրայ, հայր Աստի իշխանութեան գլուխ զալէն ի վեր 1971-ին շշուկները պակսեցան ընդհանրապէս Հնչակի եւ Դաշնակի մասին խօսելէ, թէեւ երբեմն հոս ու հոն կլնշմարուէր ձախակողմեան կամ ազգայնական հայու մը սիրերգութիւնները:

Հայ Եկեղեցին դարձաւ զի-
րենք միացնող յատկանշական ազ-
դակը, առաւել իրենց ունեցած
ընկերացին կապերը, երիտասար-
դական միութիւնները, մշակու-
թացին բեմերը, եւ անշուշտ գպրոց-
ները որոնք կրօնան մասամբ փորկուի
պարտադիր արաբականացումի ար-
շաւէն եւ խիստ ազգայնացումէն:

ՀԱՅԵՐԸ ԵՒ
ՅԵՂԱՓՈԽՈՒԹԵՒԽԻՆ

ՅԵԼԱՓԻԽԻՐԾԻՒՅԵ

Յազուբը, պորօշչը մէջ ասպէ
ոնի, կ'ըսէ թէ, « Հայկական կողմէ
միւրճել Սուրբիոց տագնապիին մէջ
ձախող փորձ մըն է բոլոր անոնց
կողմէ որոնք կ'ուղեն զայն օպտա-
գործել ըլլան անոնք իշխանական-
ներ կամ ընդդիմադիրներ: Հա-
ծագումով սուրբիացի քաղաքացի-
ները կը մերժեն ըլլալ կողմ այս
անյաջող հակամարտին մէջ որ կը
ծառայէ քանդելու քարն ու մարդը
Հայերը Սուրբիոց դէպքերու սկիզ-
բէն սկսեալ յստակ դարձուցին
իրենց իդրքը, թէ անոնք կը կենան
կողքին սուրբիացի ժողովուրդի մի-
ասնականութեան եւ հողային ամ-
բողջականութեան, եւ դէմ են ար-
տաքին միջամտութեան եւ անոլ
ցուցունքին, եւ կարեւոր կը նկա-

տեն խաղաղ միջոցներով հետապն-
դել սահմանադրականությունը ճշգուած
իրաւունքներու ձեռքբերման մի-
ջոցն ու եղանակը, զորս կը բնորոշ-
ուի ազատութեամբ, ժողովրդափա-
րութեամբ եւ մարդկացին իրա-
ւունքներու եւ փոքրամասնութիւն-
ներու տրուած իրաւունքներու

Երաշխաւորութեամք Սուրիոյ մէջ:
Որեւէ տեսակի յայտարարութիւն
որ կը միտի մասնակից դարձնել
հայերը Սուրիոյ տագնապին որպէս
կողմ տուտ է եւ երեւակայութիւն եւ
կը միտի վնաս հասցնել հայ հա-
մայնքին որուն Սուրբացի ասպն-
ջական ժողովուրդը գիրկը բացաւ
երբ ատենօք Սուրբան հոգատա-
րութեան եւ գրաւման տակ էր ու
երբ չկար ոչ Պատուակցութիւն
եւ ոչ Ազատ Բանակ: Հայերը բա-
ցայայտորէն շարունակ պահեցին
հասարակաց կեանքի մէջ ապրելու
փափաքը, առանց կուիւի եւ թէթեւ
շուքով, ինքնազո՞նութեան քաղա-
քականութեամք մը վարելով իրենց
կեանքը երկրի մը մէջ որու զաւակ-
ները պէտք ունին քաղաքացիու-
թեան իմաստը համարական եւ կը
թուի որ ինչպէս միւս բոլոր տուր-
իական հոլովոյթները, եղափոխու-
թիւնը զանոնք ճակատագրական
հարցականի առջեւ է դրած:

Ու եթէ իմանանք թէ սուրի-
ահայերը քրիստոնեաց ըլլալով հան-
դերձ շատ մօտ չեն Սուրիոց մնաց-
եած ու կապահանձնած են առաջ ա-

覃文平 17

ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ԱՍՈՒԼԻՄ

Կազմակերպութեամբ

Հայ Ամերիկեան Խորհուրդի

ՍՈՒՐԻԱՅ ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

Աշխարհաքաղական և յարանուանական գործոնները

Երջանի Հայութեան Հեռանկարը

Բանախու

ՏՕՔՆ. ՀԱՄԲԻԿ ՍԱՐԱՖԵԱՆ

ՈՒՐԲԱԹ 12 ՅՈՒԼԻՒ, 2013

Երեկոյան Ժամը 8:00-ին

ԿԼԵՆՏԵՎԼԻ ՀԱՐԳԱՅԻՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

222 E. Harvard St. Glendale, CA 91205

ՄՈՒՏՔԸ ԱԶԱՏ

ՀԵՐԹԱԿԱՆ ՈՒ ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ

ՍԱՄՈՒԵԼ ԿՈՍԵԱՆ

Որքան էլ տարօրինակ թուայ, իրաքում տեղի ունեցող ահաբեկ-չութիւններն ու պայմանները, որի հետեւանքով մարդկային գոհերը հաշւեռում են տասնեակներով, վա-դրուց դադարել են յուզական ցնցում-ներ առաջացնել եւ սոսկ սառը տեղեկատութիւն են՝ հերթական ահաբեկչութեան ու նոր գոհերի մասին։ Մարդկութիւնն այլ մար-տահրաւէններին ընդառաջ, ինչ-որ գործողութիւններից ու ժամա-նակահատուածից յետոյ կարծես կորցրել է իրաքեան իրադարձու-թիւնների վերաբերեալ հետաքրք-րութիւնը, եւ այդ երկրի ու ժո-դովրդի հետ կատարուածն ու կա-տարուելիքն սկսել է ընկալուել որպէս սովորական եւ ընականոն։ Թուում է՝ Արեւմուտքի համար կա-րեւոր իրաքին ու նաեւ Եգիպտո-սին, Լիափային, Աֆղանստանին եւ այլոց «ժողովրդավարութիւն» պատուատեն էր, որից յետոյ ար-դիւնքն ացնքան էլ կարեւոր չէ։ Հերթը Սիրիայինն է։ Այս երկում հակամարտութեան արդինքում զո-հերի թիւն արդէն անցել է 90 հազարը։ Համաձայն ՄԱԿ-ի տու-եալների՝ ամէն ամիս 250.000 սիր-իացի է գրանցուում որպէս փախս-տական, եւ պատերազմից բգկսուած սիրիացի փախստականների թիւը մոտեցել է 1,5 միլիոնին։ Փախստա-կանների մեծ մասը՝ 470.000-ական, հարեւան Յորդանանում եւ Լիբա-նանում են։ 347.000-ը պատաստանել է թուրքիայում, մնացածը՝ իրա-քում եւ Եգիպտոսում։ Սիրիացի փախստականներ կան Հայաստա-նում։ Ենելով Սիրիայի նկատմածը Արեւմուտքի կողմնորոշումից՝ այս թուերը կարող են նաեւ կրկնա-պատկուել։ Քաղաքական երկխո-սութիւնների հովանաւոր եւ ջա-տագով Արեւմուտքը, չփատես ին-չու, յամառօրէն փորձում է շրջան-

ցել Սիրիայի հակամարտող կողմե-րին բանակցութեան սեղանի շուրջ հաւաքերուտարակը։ Այն տպա-ւորութիւնն է, թէ Արեւմուտքին հետաքրքրողը ոչ թէ այս կամ այն երկրի ու ժողովրդի, այլ դրանց լիտերների ճակատագիրն է։ Զկայ չուսէյնը, նշանակում է՝ փակուած է իրաքեան հարցը, չկայ Քազա-ֆին՝ քանդուում է լիափական հան-գոյցը, չկայ Մուլպարաքը՝ վերա-նում է եգիպտոսեան խնդիրը... Հերթը Սիրիայինն է։ Զի լինի Պաշար Ասատը, Արեւմուտքի քա-դաքականութեան դաւթարում կը ջնջուի սիրիական հակամարտու-թիւն կոչուածը։ Եւ կարեւոր չէ՝ դրանից յետոյ ովքեր կը լինեն այդ երկրի ժողովրդավարութեան դրօ-շակակիրները։ Պաշտօնական Դա-մասկուսը պնդում է, որ ժողովրդա-վարական կարգախօսների քողի ներքոյ երկրում գործում են «լաւ զինուած» ահաբեկիչներ, որոնց աշակցում են օտարերկրեաց իսլա-միստական խմբաւորումներ (Թուրքիայից, Արաբական ծոցի երկրներից եւ այլն)։ Պատահական չէ, որ Սիրիայի ապագայ «ժողովր-դավարները» առեւանգում են մարդկանց, զնդականարում են առանց դատ ու դատաստանի, քան-

դում-աւելում են՝ չինայելով ոչինչ, խոչընդուռում են անգամ մարդա-սիրական առաքելութիւնները։ Հա-մացանցում է յայտնուել մի տեսա-նիւթ, որում դիմակաւորուած երի-տասարդը զնդականարում է ծնկի իջած, կապկապուած ձեռքերով 11 տղամարդու։ Դահիճը «Ալ Նու-րայի ճակատ» իսլամիստական խմբաւորման (առնչութիւն ունի «Ալ Քահիտա» միջազգային ահա-բեկչական կազմակերպութեան հետ) անգամ է, զոհերը՝ սիրիական բա-նակի զինուորներ։ Սիրիայում նկա-րահանուած եւ օրեր առաջ համա-ցանցում յայտնուած մի մեսանիւ-թում էլ «Օմար ալ Ֆարուկի ջո-կատներ» խմբաւորման հրամանա-տարներից մէկը հանում է սիրիա-կան բանակի վիրաւոր զինուորի սիրտը, «Երդուում եմ Ալլահի անու-նով, որ մէնք կը հանենք Պաշար ալ Ասատի բոլոր կողմնակիցների սրտե-րը եւ կ'ուտենք»,՝ ասելով՝ տե-սախցիկի առջեւ ուտում է այն։ Դժուար է կարծել, որ Արեւմուտքն անտեղեակ է՝ ովքեր են իր կողմից միակողմանիօրէն հովանաւորուող, ֆինանսաւորուող եւ զինուող «ժո-ղովրդավարները», սակայն եթէ հիմնական թիրախը՝ Պաշար Ասա-տը, իշխանութեան ղեկին է, սիրի-ական հարցում քաղաքական նոր կողմնորոշումներ չեն արձանագր-

ուի։ Քանի ոեու Ասատը ոչնչաց-ուած չէ, սիրիական ժողովրդի տառապանքներն ու տանջանքները կը շարունակուեն շահարկուել եւ մնալ առաջնային քաղաքական օրա-կարգում, իսկ այդ օրակարգը սպա-սարկող լրատութիւնը կը նման-ուի միակողմանի երթեւեկութեան, փորձելով համոզել, որ Սիրիայում սպանում եւ քանդում են միացն կառավարական ուժերը, իսկ ապս-տամբներն զբաղուած են ազատու-թիւն եւ ժողովրդավարութիւն հաս-տատելով։ Կանխատեսելի է, որ Արեւմուտքի երկրների երկարա-տեւ համաբոլոր ճնշման ներքոյ վաղ թէ ուշ Ասատն էլ գահընկեց կը լինի, եւ, սակայն, դժուար է պատ-կերացնել, որ դրանից յետոյ առա-ւոտները Սիրիայում խաղաղ կը լինեն։ Ահաբեկչական եւ իսլամիս-տական տարբեր խմբաւորմաներն ու ջոկատները այստեղ դեռ երկար պիտի վիճարկեն, թէ իրենցից ով է աւելի «ժողովրդավար» եւ ում պիտի վստահել երկրի կառավա-րումը։ Ենելով այդ իմբերի ու ջոկատների մարտավարութիւնից՝ Սիրիայում գեռ երկար չեն լոի կրակոցները։ Եւ ցաւալի է, որ ժամանակ անց նոր ահաբեկչու-թիւնների ու զոհերի մասին տեղե-կատութիւնը եւս պիտի հերթա-կան ու սովորական թուայ...



Ժողովուրդավային Հաւաք

«ՔՍԱՆՆԵՐՈՒ ՀԵՏՔԵՐՈՎ»

Կազմակերպութեամբ՝

Ս.Դ.Հ.Կ. Փարամազ և Արակն Կիտուր մասնաճիւղերու

Կը ցուցադրուի՝

Պոլսոյ մէջ Հնչակեան 20 Նահատակներու կախաղան բարձրանալուն 98-րդ տարեդարձի ձեռնարկներու տեսաերիզը

Քաղաքական Մեկնաբանութիւն՝
Հճկ. Գրիգոր Խոտանեան

(Անդամ Ս.Դ.Հ.Կ. Կեղողնական Վարչութեան)



Տեղի կ'ունենայ Հինգշաբթի 25 Յուլիս, 2013

Հ.Կ.Բ.Մ.ի Կարօ Սողանալեան Սրահէն Աերս

1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA - Երեկոյեան ժամը 8:00-ին

Գեղարուեստական Յայտագիր

Մուտքը Ազատ

ՄԵՐՏԻՆԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ 2012-2013 ՏԱՐԵՇՆՅԱՆԻ ՀՈՒՆՁՔԸ

«Վաղը ամէն մէկ հասկի մէջ կաթնային
Պիտ' հասուննայ մաս մ' Յիսուսի մարմինէն»

Դ. ՎԱՐՈՒԻԺԱՆ

Տասըր ամիսներ առաջ ցանքի
պահն էր. ուսման ծարաւով լեց-
ուած հայ մանուկներ խուռներամ
ներս մտան ոչ միայն իրենց գիտու-
թիւն ջամբող, այլ հայեցի եւ
քրիստոնէական կրթութիւն տուող
հայկական դպրոցներէն ներս, ուր
դարձան մէջ մէկ «կաթոնային հասկ»,
աճեցան, հասունցան, ու ահա կը
մեկնին:

տինեան Վարժարանի նախակրթա-
րանի եւ միջնակարգի բաժիննե-
րուն վկայականաց բաշխման հան-
դիսութիւնը՝ Միացեալ Հայ ժողո-
վական եկեղեցւոց մէջ։ Ներկայ էին
Լու Անձելըսի մէջ Հայաստանի
Հանրապետութեան գլխաւոր հիւ-
պատուը, Պր. Գրիգոր Յովհաննիս-
եանը, Քալիքորնիա Նահանգի
Խորհրդարանի անդամ, Պրն. Առ-



Անվհատ կամքն ու հաւատքը
ուժ ու կորով կը ներշնչեն իւրա-
քանչիւր հայ ծնողքի՝ դիմազրաւե-
լու բազմաթիւ դժուարութիւններ՝
իրենց գաւակները հայ մեծցընելու
համար, իսկ Հայ Դպրոցը կանգուն
պահողները իրենց Տորք Անգեղի
ուսերուն վրայ շալկած նիւթական
պարտաւորութիւններու ծանր բե-
ռը՝ կը շարունակեն Հայը Հայ
պահելու նույիրական գործը՝ ըն-
թանալով հոսանքն ի վեռ;

Այս Յունիսին Մերտինեան
Վարժարանը իր հունձքը կատարեց
երկու հանգրուանով. 14 Յունիս,

բին Նազարեանը, Պատուարժան
Հոգաբարձութեան կազմի անդամ-
ներ, հիւրեր, ծնողներ եւ նախկին
շրջանաւարտներ:

Ճիշդ յայտարարուած ժամուն,
8-րդ կարգի 12 եւ 5-րդ կարգի 8
շըջանաւարտները մուտք գործե-
ցին սրահ՝ առաջնորդութեամբ
իրենց դաստիարակ ուսուցիչնե-
րուն, բարձրացան բեմ եւ հանդի-
սութեան բացումը կատարեցին
ամերիկեան եւ հայկական քայ-
լերգներու երգեցողութեամբ: Ապա,
5-րդ կարգի դաստիարակ Պրն. Ֆրե-
տերիք Սալյանեան բարի գալուստի



2013წნ თხელი ისახეցათ ქართვარანტი მაღლის დასამარანტი მარხველები ანგარიში, იროვ ღუმზავების უანაკა- ფართხელების გრძანასთავართ ხელან 16 აუგასტებთანხერ:

Հանդէսի բացման եւ Օրհնու-
թեան աղօթքները կատարեցին
Պատ. Դաւիթ Ազիգեանը եւ Վեր.
Հայկ Տարագճեանը: Գեղարուես-
տական յայտագրով ելոյթ ունեցան
բոլոր շըջանաւարտները՝ արտա-
սանելով, երգելով, պատկերներ ներ-
կայացնելով եւ պարելով: Տնօրէ-
նուհի Տիկ. Լինա Արսլանեանը
տուաւ իր պատգամը, ապա 16
աշակերտները ստացան իրենց առա-
ջին վկայականները:

Հանդէսի աւարտին տեղի ու-
նեցաւ հիւրասիրութիւն:

21 Յունիս, 2013ին, երեկոյեան
ժամը 6:30ին տեղի ունեցաւ Մեր-

Digitized by srujanika@gmail.com

ՀԱՅԻ ԻՆՔՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԱՍԱՌՆԱՅԻՆ ԾՐԱԳԻՐ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԱԾ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ԿՈՂՄԵ



Հոս Անձելըսի շրջանէն:

**Առաջնորդ Մրբազան Հայրը
իր պատգամին մէջ ըստւ.-**

«Ամէնէն պատշաճ ձեւը արդարութիւն բերելու 20րդ դարու առաջին Յեղասպանութեան պիտի ըլլայ պահպանումը հաւատքի եւ ազգային ինքնութիւնը մեր երիտասարդութեան։ Մեր Քրիստոնէական Հաւատքը, ազգային ինքնութիւնը եւ յարակից բոլոր պարագաները նուէրներն են Աստուծմէ։ Իւրաքանչիւր Հայ երիտասարդ կը խորհրդանշէ ազգին յարութիւնը, որ դար մը առաջ յարութիւն առաւ ցեղասպանութեան մոխիրներէն եւ հաստատ մնաց իր նախահայրերու Քրիստոնէական հաւատքին։ Հետեւբար, առաքելութեան նպատակն է առաջնորդել մեր երիտասարդութիւնը սորվելու պատմութիւնը

Տարբերակ 18

覃文.18



massis Weekly

Volume 33, No. 26

Saturday, July 13, 2013

Turkey Must Return Armenian Land – Attorney General

YEREVAN -- Victims of Armenian genocide should receive material compensation, churches and church lands should be returned to the Armenian Church, the Republic of Armenia should receive back the territories it lost. But all these claims should have perfect legal grounds. Upon the initiative of the ministry of Diaspora, in a conference of lawyers ahead of the 100th anniversary of the Armenian genocide, Aghvan Hovsepyan, prosecutor general of Armenia said in his speech.

International insurance agencies decided in 2007 to pay the heirs of the victims of the Armenian genocide, but they have recently stopped the payments. According to the prosecutor general the reason is Turkey's pressure. Aghvan Hovsepyan said that if Armenia possessed undeniable arguments, this process would have a logic outcome. According to him, this issue

is up to the Armenian lawyers to solve.

It has been one century, since the Armenian-Turkish relations, as Aghvan Hovsepyan says, have been staying in place. Though many countries recognized and condemned the Armenian genocide, we have no significant result. I'm sure we will be at the same point in one century. The reason is not only the policy of denial of Turkey, neither the geopolitical contradictions of super powers. I strongly believe the reason is also our positions on the recognition of the Armenian genocide and on the Armenian-Turkish relations,

He added that the recognition of the genocide is only one element of the Armenian cause. The settlement of the Armenian-Turkish relations is of legal character and it should be reached based on international right. This, acc-

Continued on page 4

More Syrians Move To Armenia

YEREVAN -- Syrians-Armenians have continued to take refuge in Armenia in recent months, raising to around 10,000 the number of such people currently living in their ancestral homeland, a government official in Yerevan said on Tuesday.

Lusine Stepanian, a representative of the Armenian Ministry of Diaspora, said the figure is the latest government estimate of the size of the Syrian Armenian refugee population in the country.

The ministry spoke late last year of some 6,000 Syrian Armenians based in Armenia. Many of them fled Syria after fierce fighting reached Aleppo, the Arab state's largest city.

The once-thriving Armenian community in Syria numbered an estimated 80,000 members before the outbreak of the brutal civil war there two years ago. Most of them lived in Aleppo.

The Armenian government last

year took a series of measures to make it easier for Syrian Armenians to settle in Armenia. President Serzh Sarkisian said in May that the government will continue to do its best to alleviate their plight.

However, the government is too cash-strapped to provide large-scale economic assistance to the refugees. Many of them are struggling to find decent housing and jobs in the impoverished country.

According to Stepanian, most of the Syrian Armenians live in rented apartments in Yerevan. She said they are increasingly relocating from the city's expensive center to outskirts where housing prices are considerably lower.

"Around 600 Syrian Armenian families have expressed a desire to buy apartments in Armenia with state sup-

Continued on page 4

Community Forum on the Syrian War The geopolitical and sectarian factors. The outlook for the Armenian community

GLENDALE -- As the bloodshed and destruction in Syria rages on with no end in sight, the conflict has drawn in global and regional superpowers whose diametrically opposing expectations on how to end the war and the future of Syria have deepened the crisis. The ever growing sectarian tone of the civil war has added a very dangerous element to the mix with the potential of catastrophic consequences for the whole region.

How does the current situation reflect upon the Armenian community in Syria? How will the sectarian tone of the civil war and the escalation of sectarian violence in the region affect the Armenian communities of the Middle East?

To examine these and other questions in depth, the Armenian Council of America is organizing a public forum and has invited Dr. Harry Sarafian to conduct a lecture on Friday July 12 at the Glendale Central Library at 8 p.m. (222 E Harvard St., Glendale, CA 91205) The lecture will be conducted primarily in Armenian. Admission is free.

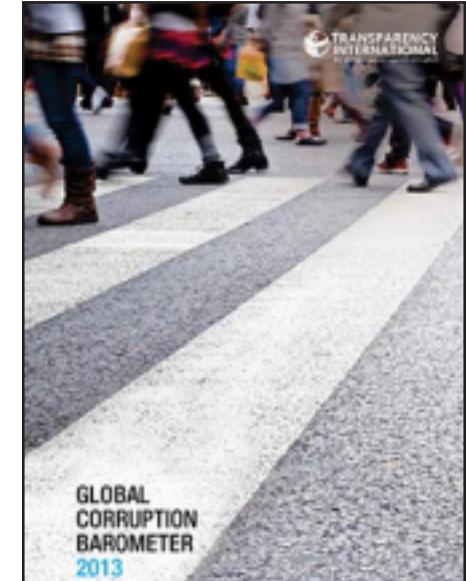
Transparency International: Armenians Still Skeptical About Government Fight Against Corruption

YEREVAN -- Most Armenians remain skeptical about their government's declared efforts to combat endemic corruption in the country, according to a fresh survey released by Transparency International on Tuesday.

The Berlin-based watchdog's 2013 Global Corruption Barometer gauged popular perceptions of graft with opinion polls conducted around the world. It said 53 percent of some 1,000 respondents in Armenia believe that ongoing crackdowns on corrupt practices are "ineffective" or "very ineffective." Only 21 percent of them are satisfied with the government efforts.

Judiciary remains one of the most corrupt institutions in Armenia, according to the latest surveys. Armenians also perceive public officials/civil servants and medical and health services as other institutions engaged in corrupt practices most.

These findings reflect Armenia's position in another closely watched Transparency International survey, the Corruption Perceptions Index (CPI). Armenia ranked 129th of 183 countries covered in the most recent CPI



last fall.

The authorities in Yerevan have repeatedly pledged to tackle bribery, nepotism and other corrupt practices in earnest. Prime Minister Tigran Sarkisian announced a new anti-corruption drive last November, urging civic and opposition groups to get involved in it. The latter dismissed the offer as unserious, however. They claim that President Serzh Sarkisian is

Continued on page 4

Borussia Dortmund Sign Henrikh Mkhitarian



Borussia Dortmund have won the race to sign Shakhtar Donetsk attacking midfielder Henrikh Mkhitarian for a four-year-contract, shutting the door on any hope that Liverpool had of signing him.

On Monday, Dortmund said it had agreed on a deal for the 24-year-old Mkhitarian, after the Armenian international banged in 25 goals and laid on another 10 in the previous season.

Dortmund's CEO Hans-Joachim Watzke and sporting director Michael Zorc negotiated the deal after travelling to Donetsk last week to finish off

the deal which will help the German side fill the void left in their squad by Mario Gotze's departure to arch rivals Bayern Munich at the end of last season.

"Borussia Dortmund and the player have reached a fundamental agreement for a playing contract that would run to June 30, 2017," the traders' announcement said. "The details must still be finalized."

Previous reports suggested that it would take some 25 million euros (\$32.13 million) to prize Mkhitarian away from Shakhtar. If confirmed, such a fee would make the Armenian the club's most expensive signing ever.

10th Annual Golden Apricot Film Festival Kicks Off in Yerevan



YEREVAN -- Golden Apricot Yerevan 10th International Film Festival opening ceremony started on Charles Aznavour square with opening of Aznavour's Star and continued at the National Theatre of Opera and Ballet. The legendary chancoinier himself honored the event with his presence.

The festival theme is Crossroads of Cultures and Civilizations. The theme is anchored in the idea of a global human landscape in the process of transformation and the challenges such transformations pose to human beings.

Minister of Culture Hasmik Poghosyan offered opening remarks and read the official welcome speech of the President of the Republic of Armenia. The Jubilee edition of the Festival was announced as open by the Festival Director-Harutyun Khachatryan and Ralph Yirikian, Director General of VivaCell-MTS – the

General Sponsor of the Festival.

The competition film programme and the Board of Jury of this year were presented.

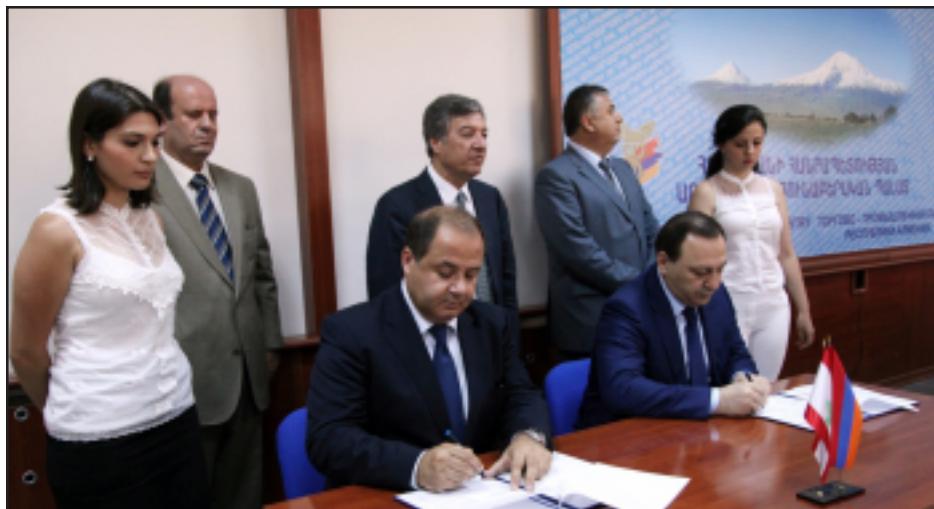
Atom Egoyan- the Honorary Director of the Festival delivered a welcome speech and announced the "Parajanov Thaler" award granted to Charles Aznavour.

"Hover" Chamber Choir, the State Youth Orchestra of Armenia and soloists of the National Theatre of Opera and Ballet of Armenia performed at the ceremony.

A short documentary presenting Aznavour's visit to Armenia in 1963 was screened. The ceremony was closed with the performance of Aznavour's renowned "Pour Toi Armenia" by a children's choir led by N.Gyurjyan.

The ceremony was followed by the screening of "Shoot the Piano Player" (directed by Francois Truffaut) starring Aznavour.

Middle East Airlines Launches Beirut-Yerevan Flights



YEREVAN -- The Middle East Airlines has launched the Beirut-Yerevan-Beirut flights. A Lebanese delegation has arrived in Armenia on this occasion.

"This decision of the Middle East Airlines was an urgent necessity for our compatriots living in Lebanon and Syria. Operation of the flight will boost the development of economies of the two countries, particularly in the field of tourism," Armenian Minister of Diaspora Harnush Hakobyan declared at the meeting with members of the Lebanese delegation.

Lebanon's Minister of Industry Vrej Sabounjian also attached impor-

tance to the launching of the flight.

"With this flight we'll help those passengers, who face difficulties traveling to Armenia. All passengers on board of the first plane from Beirut to Yerevan were Armenians. They were singing the Armenian anthem as the plane was landing," President of the MEA Company Mohammed El-Hout said.

Armenian CCI President Martin Sargsyan stated that "Lebanon has for centuries been a second homeland for thousands of Armenians. The Armenian community of more than 100,000 plays a great role in Lebanon's life and is a bridge between the two nations."

Diarbekir's St. Giragos Church Foundation Reclaims its Property



DIARBEKIR -- In response to the petition by the foundation of Saint Giragos Armenian Church in Turkey's Diyarbakir, and concerning the return of the city's 190 pieces of real estate that once belonged to the Armenians, the Diyarbakir Foundations' Department reached a positive decision on seventeen such real estates.

In line with the church register, from 1910 to 1921, a total of 190 pieces of real estate in Diyarbakir's twenty districts belonged to the Armenians, Ozgurhabergazetesi website of Turkey reports.

As a result of the studies that were conducted, seventeen pieces of real estate—with an area of 15,000 square meters—, which belonged to the Armenians, was discovered in the Sehitlik Koskler district of Diyarbakir. But difficulties arose in connection with the return of these areas, since there are illegal structures and public buildings in these areas.

Vartkes Ergun Ayik, the chairman of the executive board of Saint Giragos Church Charitable Foundation expressed his satisfaction on the return of the property stating: "The fields and gardens, which earlier belonged to our community, are currently occupied. 17 estates of 190 have been returned. To return the rest might be quite difficult". He

stressed, however, that if these real estates are not returned with the conventional process, they will appeal to the court.

Vartkes Ergun Ayik informed that the major part of the money taken for the reconstruction of the Saint Giragos Church has been paid, though the foundation still has a debt of 1 million Turkish Liras to pay. He stated that they need the assistance of the community to pay the debt.

St. Giragos church, which although out of use has recently been renovated in part as a sign of reconciliation with the Christian community. It was seen as one of the largest and most important Armenian churches in the Middle East, with seven altars. It was closed during the Armenian Genocide in 1915-1916, and was returned to the local Armenian community in 1960, although due to emigration in the 1970s and 1980s the local Armenian community was much diminished. According to some art historians, the church is the largest in the Middle East. The complex sprawls over 3,200 square meters and includes priests' houses, chapels and a school.

The church was seized by the German army in 1913 and served as their local headquarters until 1918, when it was converted into a fabric warehouse.

U.S. Judges in Armenia to Train Local Counterparts

YEREVAN -- A group of US judges is visiting Armenia July 6-20 to participate in training judges, prosecutors and advocates in issues concerning pretrial detention/release, alternative dispute resolution, and judicial opinion writing, reports PanArmenian.net, quoting the US Embassy's press office.

Among the judges are the Honorable Robert Lasnik, United States District Judge for the Western District of Washington, the Honorable Ricardo Martinez, United States District Judge for the Western District of Washington, and Connie Smith, Chief United States Pretrial Services Officer for the



Western District of Washington

The training is sponsored by the United States Embassy within the framework of its commitment to implement reform in Armenia around developing accountability and rule of law, the report says.



**Save
Support
Sustain**

Syrian Armenian Relief Fund
P. O. Box 1948
Glendale, CA 91209-1948



www.syrianarmenianrelieffund.org

Identity Crisis:

Journalist Explores the Roots of Hamshen Armenians

By Gayane Mktychyan
ArmeniaNow.com

"Who were they? Were they actually Armenian? Did they look like us? Were they different, very different? What an exotic thing – people who are Muslim, but speak Armenian," these were the questions and thoughts that prompted journalist Vahan Ishkhanyan to search for answers in the land of disputed identity and present it all in his lengthy new commentary about Hamshen Armenians.

Ishkhanyan's grandfather was from Hamshen, as the reporter learned when Hamshen expert Hovan Simonyan took a gene sample from Ishkhanyan for his Armenian gene project.

"It turns out that my genetic group is G1, the same group to which Avik Topchyan, another Hemshin belongs. While I do not know Mr. Topchyan, it would appear that we are in fact related and that generations ago our relatives were brothers."

"I was just a young child when I heard others in the house talk about how there were still Muslim Hamshens living along the Black Sea coast and that they spoke the Hamshen dialect. Different numbers were tossed about as to how many there were – one hundred thousand, one million," recalls Ishkhanyan.

Two years ago, Ishkhanyan won a Eurasia Partnership Foundation grant and took a trip to Turkey's eastshore of the Black Sea, where he spent 12 days at the Armenian-speaking Muslim Hemshen settlements and wrote a story, titled "Who Are They? The Muslim Hamshens Who Speak Armenian".

Based on Ishkhanyan's "Muslim Hemshin Armenians" project a trilingual (Armenian, English, Turkish) CD and website (www.hamshesnak.com) have been created, where besides texts, multimedia aids, such as video material and photographs, interactive maps, tell the fascinating story of the Hamshens, their lifestyle, cuisine, perception of their identity, political outlook, and their dialect.

Historical Hamshen is located in the northeast region of present-day Turkey. Scholarly research says that the Islamization process of the Hamshens began in the 1700s. Many scattered to settlements along the Black Sea Coast – Trabzon, Ordu, etc – to avoid religious conversion. There are no records preserved from that period as to why and how they converted to Islam. All such information was recorded some 100-150 years later.

The Hamshen people today can be divided into three main groups: The Christian Armenian Hamshens, who live in Abkhazia and Russia's Krasnodar District. They speak the Hamshen Armenian dialect; the Sunni Muslim Armenian-speaking Hamshens, (Hopa-Hamshens) who live in the Hopa and Borçka regions of the Turkish province of Artvin and call themselves, Hamshetsi or Homshetsi; and Sunni Muslim Turkish-speaking Hamshens (Bash-Hamshens) who mostly live in the Turkish province of Rize and call



themselves, Hamshil.

"Hopa-Hamshens have lost the religion and many traditions, they have taken everything from the Turkish environment, but have preserved their own language, and it is due to that language that they know about their Armenian roots, many consider themselves Armenian. This shows that any community, having lost everything else, but having preserved the language, will not merge and can always return to its roots," says Ishkhanyan.

Ishkhanyan's guides were his Turkish colleagues, Cemil Aksu, President of the Bir Yasam (One Life) Cultural and Environmental Organization, and Harun Aksu.

63 year-old Cemal Vayiç, (the father-in-law of Hopa researcher Cemil Aksu) considers himself Hamshen, says he knew the language since childhood and wants to preserve it.

"We knew that language as young kids and want to preserve it. We aren't renouncing our identity. I will live as a Hamshen till the end. We know that the Hamshens are descended from Armenians. If Armenians visit and relate with us more often, we will be able to improve our language skills." says Cemal Vayiç.

At his house all present told that before going to school they did not know Turkish and spoke only Hamshesnak. They learnt Turkish at school. Aksu says the assimilation policy of Hopa-Hamshens started in the 1980s and the Hamshen dialect gradually gave in to the Turkish lan-

guage.

At the revolutionary Hayteh Bar owned by Harun Aksu, Ishkhanyan meets Mumi Yilmaz. As soon as they step foot into the bar he holds out his hand in welcome and says – I'm also Armenian. "We know about your cause, we are of the same blood," he says. When asked how he knew he was Armenian without knowing any of the history, Yilmaz responds:

"I don't need to know the history to say that I'm Armenian. My grandfather is my history. He told me that it's the truth. Whatever I know comes from him. My grandfather came down from the mountains to sell whatever he had, a bit of milk, oil, whatever. They caught him, called him Armenian, and bashed his head in. They stole his belongings, his horse, everything. Before, in the mountains, they made our life miserable. We were hungry. When we came down they beat us constantly. They singled us out as Armenians. But now we've come down and they can't persecute us anymore".

A shop owner glows upon learning that the reporter was Armenian and asks whether people in Armenia know about them. Then he adds "Eh...we sold our religion. We sold our Christianity and became Muslims."

Even those Hamshens who avoid calling themselves Armenian and regard themselves as Turks can't escape the scorn heaped upon them by the other peoples of the region, calling them ermeni ("Armenian" in Turkish)

in contempt.

As opposed to Hopa-Hamshens, who accept their Armenian identity, Turkish-speaking Bash-Hamshens deny their Armenian descent, but celebrate Vardavar (an Armenian Christian holiday with elements dating back to pre-Christian era) and bury the deceased in coffins, unlike Muslims who only use a shroud.

"If you ask a Hamshentsi what he is, he will answer 'Hamshen'. If you then ask what a Hamshen is, he's at a loss. In this country, not calling yourself a Turk is an act of courage," says Bash-Hamshen Selçuk Güney, who owns the guesthouse in Samsun.

Ishkhanyan writes that on the one hand the Turkish authorities made up their version of history to cut the Hamshens from their Armenian roots, while on the other hand the local government and residents of other Muslim nationalities called Hopa-Hamshens Armenian and oppressed them, which made them preserve their language and



their Armenian descent as a form of resistance. They had two ways out: resist and remain the "the cursed ones", adopting the ideology of oppressed masses, i.e. communism, or become more catholic than the "the Roman Pope, i.e. Turkish nationalists".

"Leftists (Marxists) are very courageous, when they learnt I was Armenian, they would come up, talk to me without fear. Others, who are now facing their Armenian identity issue,

Continued on page 4



Կյելեյէֆ
Pasadena Lunette
Optical



Մեկ Ցանողութիւն
Ծրչանակ և ապակի՝
\$40.00

2 Ցանողութիւն
Ծրչանակ և ապակի՝
\$60.00

Առանց գիշեր
հեռու և մօսիկ
Ծրչանակ և ապակի՝
\$100.00

Washington Medical Blvd.
2595 E. Washington Blvd. (at Altadena)
Suite # 105 A
Pasadena, CA 91107

(818) 757-1211

CALL (626) 791-8844

Store Hours:
Monday 9am - 12pm
Thursday 2pm - 5pm

"The Knock at the Door"

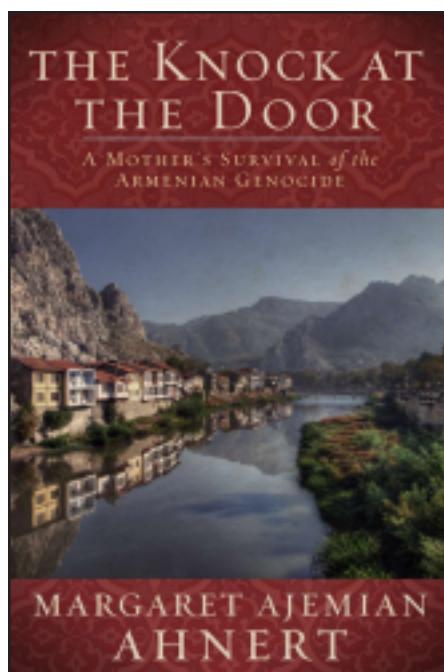
Book Presentation by Author Margaret Ahnert

WATERTOWN -- Armenian-American author Margaret Ajemian Ahnert will be discussing the latest developments from her award-winning book "The Knock at the Door," at ALMA (65 Main Street, Watertown MA 02472) on July 17 at 7 p.m.

A journey through the darkness of the Armenian Genocide, as told by the author's mother Ester, the book has been translated into 10 different languages, gone through six printings, and was named "Best Historical Memoir of 2008" at the New York Book Festival.

As she was growing up, Ahnert listened to her mother's terrifying stories about her deportation from her home in Amasia, Turkey, during the Armenian Genocide. Separated from her family at age 15, Ester underwent traumatic experiences but eventually escaped and emigrated to America. The book also explores mother/daughter relationships and presents an intimate view of family life and the inspiration Ahnert took from her mother.

Born in New York City, Ahnert has an MFA from Goucher College, a BA from Goddard College, and is a graduate of the Barnes Foundation. She has pursued a variety of careers: producing television documentaries,



lecturing as a docent at the Metropolitan Museum of Art and the Philadelphia Museum of Art, and teaching art appreciation through the "Art Goes to School" program in elementary schools. She has received numerous humanitarian awards, including the "Ellis Island Medal of Honor," and in 2010 established the Margaret Ajemian Ahnert scholarship program, which supports female journalists in Armenia.

Turkey Must Return Armenian Land

Continued from page 1

cording to the prosecutor general means that all international pacts relating to the Armenian people and their territories should be examined. Otherwise we will have what we have now, said Aghvan Hovsepyan.

He thinks it is wrong not to answer the Azeri balderdash that Syunik, Yerevan and Artsakh are Azeri territories. "Wouldn't it be more effective if we gave legally grounded answers to Azeris. For instance, in accord with March 16 pact of Moscow of 1921, Nakhichevan was separated from Armenia and as an autonomous region was given under Azerbaijan's patronage. Letting alone the legality of the Moscow pact, I should note that in 1923, Azerbaijan's Central Committee revised the previous decision and included Nakhichevan in its composition. This decision was such an evident violation of the international right that even Turkey issued a protest note

against it. Can we affirm Nakhichevan is an inseparable part of Armenia and that Azerbaijan occupied it? Of course we can, but somehow we are silent", said Aghvan Hovsepyan.

Dwelling on international agreements relating Armenia, the prosecutor general said that the Armenian-Turkish border is not regulated. "We have territorial disputes with both Azerbaijan and Turkey". According to the prosecutor general, in order to solve these issues, it is necessary to work out a large package of claims with relevant legal grounds and introduce it before the authorities of Armenia with the view of submitting it to the International Court of Justice (ICJ), the principal judicial organ of the United Nations (UN). "I'm sure if Azerbaijan had at least 1/100 of our legal ground, it would have long applied not only to the International Court of Justice, but to all possible instances", said the prosecutor general calling not to forget that time is working against us.

Armenians Still Skeptical

Continued from page 1

not prepared for a genuine fight against corruption because it would endanger his hold on power.

According to the Global Corruption Barometer, 43 percent of Armenians think that the scale of government corruption in their country has actually increased in the last two years. Only 19 percent feel that the situation has improved, with the remaining 38 percent seeing no major changes.

The judicial system, police, healthcare and civil service were rated

as the country's most corrupt institutions, with at least two-thirds of respondents saying they are seriously affected by graft.

Varuzhan Hoktanian, the director of the Transparency International branch in Armenia, described the survey's findings as "very worrisome." "The bodies that are supposed to be at the forefront of the fight against corruption -- notably the police and judiciary -- are the most corrupt ones not only in Armenia but other CIS countries," he said at a news conference.

Journalist Explores the Roots of Hamshen Armenians



Continued from page 1

were very friendly, but asked not to record their names as soon as I was about to take notes. They asked not to cite them, they were scared. I saw that in Turkey people are afraid because of their Armenian descent, maybe in Istanbul it is not so, but in Hamshen it was," says Iskhanyan.

He also speaks about the Hamshesnak (the Hamshen dialect is referred to as such in most scientific researches) and says if one listens to it carefully Armenian words can be detected and after some getting-used-to it becomes clear that it is Armenian.

And it is probably not accidental that Yilmaz Topaloglu, former mayor of Hopa, told him: "I feel uncomfortable conversing through a translator. We can speak that language fairly well, but sadly we've been subjected to assimilation and various pressures. That's why we have difficulty under-

standing each other."

"The language he refers to is Armenian. Yilmaz wouldn't say such a thing to anyone else in the world except for an Armenian who speaks it – 'I feel uncomfortable conversing through a translator'," writes Ishkhanyan.

In the end, Ishkhanyan answers the question: "Who are they?"

"They've demolished the Hamshen Kachikar Church so that no traces are left. You won't find it. The unknown location of the church symbolizes the destruction of the Black Sea Armenians. Successive Turkish regimes have dug down deep to eradicate all Armenian roots so that none ever grows again. But one stubborn branch, long overlooked, has sprouted again, trembling with fear. The Armenian words that flutter from the lips of this 30,000 Muslim community is the last vestige of a past when Armenians once lived on the Turkish shores of the Black Sea."

More Syrians Move To Armenia

Continued from page 1

port," Stepanian told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am). "Three hundred of those families have already applied for buying apartments in the New Aleppo neighborhood in Ashtarak."

In Stepanian's words, the applicants will pay half of the cost of the apartments to be built in the town 20 kilometers west of Yerevan. Private benefactors will provide the rest of the funding, the official said, adding that

the government has already set aside land for the Ashtarak neighborhood.

Salpi Javakhchurian and her family moved to Yerevan from Aleppo earlier this year, leaving behind an expensive house and three shops owned by them. The family has decided to buy an apartment in the Armenian capital.

"This is our homeland," explained Javakhchurian. "I feel like this is my city. There is hardship and some people may offend us, but nobody can tell us to get out of here."

933 W. Gleneaks Blvd. Glendale, CA 91202 (818) 240-0065

Dr. Missak Ekmekdjian
Chiropractor

Dr. Anahid Ekmekdjian
Chiropractor

Մետահոգութեան և մանուկանոր քայլափառաբարի բաժնում:
Գիւղաց, վզի, մէջքի, լօպային և միանալին շանի:
Միքայշաբարի վարորդ հետախուզ պատասխան
վաստակածքներու բաժնում:

Հեր առողջութիւնը մեր մտահոգութիւնն է

massisweekly.com
updated every Friday

ԱՆՐԵՏԱԿՑՈՂ ԴԷՄՔԵՐ ՅՈՎՐԱԱՆՆԵՍ ՀԱՆՆԵՍԵԱՆ

Նախկին լիբանանահայ եւ
վերջին քառորդ դարուն Լու Ան-
ձելոսաքնակ Յովհաննէս Հաննէս-
եանի մահը վշտով համակեց ոչ
միայն իր հարազատները, այլ՝ իր
բարեկամական լայն շրջանակնե-
րը:

Ղրբանան ծնած այս հայորդին
հաճընցի գաղթականի զաւակ, իր
նախակրթական եւ միջնակարգ ու-
սումը աստացած է Սահակեանի յար-
կին տակ, կրելով Բենիամին Ժամ-
կոչեանի, Ասատուր Էլճանեանի եւ
Արմենակ Էլոյեանի նման դաստի-
արակներու հայեցի եւ մտաւոր
շունչը:

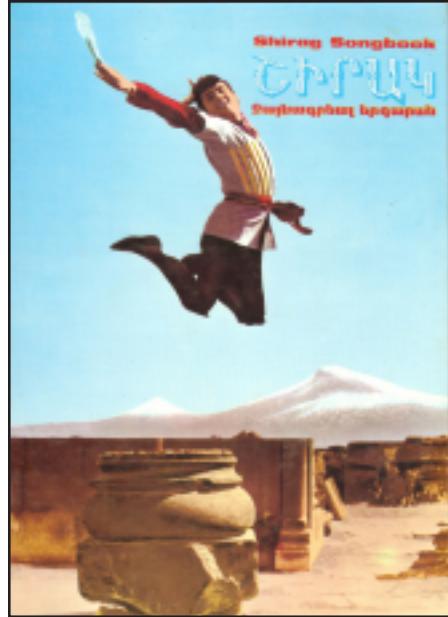
իր հունաքով բեղուն Սահակ-
եանի ընտիր սերունդէն էր Յով-
հաննէս Հաննէսեան:



տարակութիւնը, երգարանի հրատարակութիւնը հազուադէպ էր: Երգարանը լիովին ծառացեց հայպահանման ճիգերուն: Երգարաններուն միացաւ ձայնագրեալլ, որի երաժիշտ խորհրդատուներուն գործակցութեամբ ճոխացուց հայերգարաններու մթերքը:

Այստեղ նշանակալից է «Ահեկան» մշակութային պարբերաթերթի հրատարակութիւնը, խմբագրութեամբ՝ Գրիգոր Շահինեանի եւ Հովհաննաւորութեամբ՝ Հաննէսեան եղբայրներու՝ կարեւոր ներդրումով: Գրիգոր Շահինեան իր «Վերաքաղ» յուշերու գիրքին մէջ կը գրէ. «Շիրակ տպարանի տէրերը իրենց վրայ առին հրատարակութեան շահն ու վնասը: Անշուշտ վնասեցին...»:

«ԱՀԵԿան»ի դադրելէն ետք
մնացեալ օրինակներու պահեստը
փոխանցուեցաւ Շիրակին: Շահին-
եան կը գրէ: «ԱՀԵԿան»ի պահեստը
շահաբեր չեղաւ Շիրակ տպարա-
նին: Արդէն շատ պահանջք չկար,
մնացած թիւերու վաճառքն ալ
խափանուեցաւ պատերազմի ըն-
թացքին: Հրդեհ ծագեցաւ տպարա-
նին մէջ եւ, ուրիշ գիրքերու կող-
քին, «ԱՀԵԿան»ի պահեստն ալ



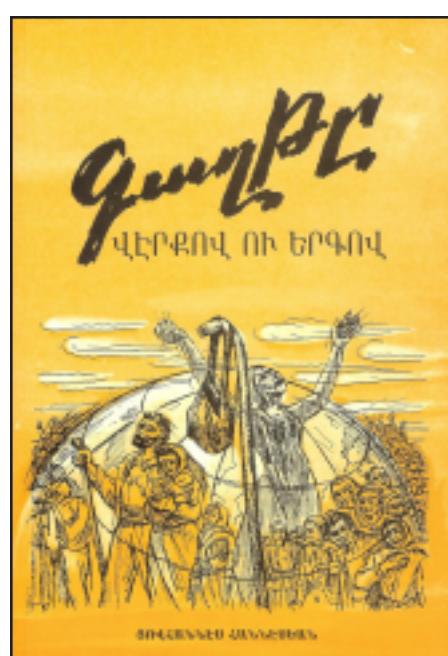
Շանթի եւ Նիկոլ Աղբալեանի նման
մտառորական ուսուցիչներ եւ դաստ-
իարակներ: 1948-ին ճեմարանէն
շրջանաւարտ ըլլալիք ետք, վերա-
դարձած է իր ակունքներուն եւ վեց
տարիներ պաշտօնավարած է Սա-
հակեան բարձրագոյն վարժարա-
նին մէջ, ուսուցչապետ Բենիամին
Ժամկոչեանի տնօրինութեան տա-
րիներուն:

իրեն աշակերտածներու վկա-
յութեամբ սիրուած եւ յարգուած
ուսուցիչ եղած է դասաւանդելով
տարբեր բնագաւառի նիւթեր:

Ուսուցչական ասպարհօգի պաշտօնավարութենէն վեց տարիներ ետք միացած է Ֆէտէրալ դրամատան անձնակազմին, վարելով պատասխանատու պաշտօնները: Միաժամանակ, եղբօր՝ Կարապետ Հաննէսեանի հետ հիմնած է Շիրակ տպարանը 1952 թուին: Իրենց սեփական եւ այլ հրատարակութիւններով հրատարակչական բազմաշխատ գործունէութիւն ծաւալած էն:

Հրատարակութիւնները կը վե-
րաբերին բազմալեզու բառարան-
ներու, մանկական դրականութեան
(Ցովհաննէս Թումանեանի եւ Ան-
տէրսընի Հեքիաթները), առողջ-
դաստիարակչական բովանդակու-
թեամբ նիւթերու: Գեղագրութեան
տետրակները սատարած են Հայ
դպրոցներու աշակերտաներու գիրի
ձեւաւորման:

Շիրակ հրատարակչառան հրատարակութիւնը եղող «Շիրակ» երգարանները մեծ ընդունելութիւն գտան Լիբանանի եւ այլ հայշատ զաղութներու մէջ: Մինչեւ «Շիրակ» երգարաններու հրա-



Կոակի ոռհ սնազ»:

կրապի զո՞ւ գսաց»:
1971-ին տպարանի կողքին
բացումը կատարուեցաւ Շիրակ
գրատան ի ներկայութիւն Սփիւռ-
քահայութեան հետ մշակութալին
կապի կոմիտէի նախագահ Վարդ-
գէս Համազասպեանի:

Այդ առիթով Յովհաննէս Հանն-նէսեանի արտասանած խօսքը հայ մշակոյթի ծառայութեան նոր լանձ-նառութիւն էր: Իրապէս ալ Շիրակ գրատունը եղաւ նաեւ մտաւորա-կանութեան կեդրոնատեղին:

Gunnar Løv

ՅՈՎՐԱՆՆԵՍ ՀԱՆՆԵՍԵԱՆԻ ՄԱՐՈՒԱՆ ԱՌԹԻ Սիրելի Սոսի, Շահէ Եւ Հրաչ

ԳՐԻԳՈՐ ՔԷՇՈՒԵԱՆ

Այսպէս կը սկսի շրջանի մը
մայրամուտը: Նախ կը մեկնի մտե-
րիմ բարեկամներէդ մէկը, օրինակ
Անդրանիկ Փոլատեանը, ապա երկ-
րորդը՝ Բժիշկ Յարութիւն Սաղր-
եանը, իսկ հիմա՝ Յովհաննէս Հան-
նէսեանը: Անձնական թուացող այս
օրինակները երբեք պէտք չէ ըմբռ-
նել որպէս գուտ անհատական: Անոնք
ինծի կամ միւսին չեն վերաբերիր:
Անոնք կառնչուին զաղութի մը,
աւելի ճիշդը՝ ամբողջ ափիւռքա-
հայութեան: Որովհետեւ մէկնողնե-
րը մասնիկներն են կամ էին Սփիւռքը
կազմող, կենսաւորող, ծաղկեցնող,
անոր կեանքը իմաստաւորող ար-
ժէքներուն, ծնած ըլլալով թեղաս-



պանութենէն վերապրող գաղթա-
կան ծնողներէ:

դարձաւ սաեւ Սպիռոք-Հայաստան
կամուրջ մը, երգով. «Գաղթը»
պիտի գար աւելի ուշ: Հայերէն
երգին ինչպէս նաեւ գիր ու տառին
տարրողութիւնը լաւ կ'ըմբռնէր հայ
դպրոցի նախկին դաստիարակը, որ
Յովհաննէս եղած էր, ինք իր կար-
գին թրծուած ըլլալով ժամկոչ-
եաններու, Աղքալեաններու, Շան-
թերու շունչին տակ:

Հրաչյս համար՝ թիր սէկը:
Կը խորհի Յովհաննէս տես-
նել վերջին անգամ մօտակայ
օրերս, բայց մահ կանխեց ճամ-
բորդութիւնս: Այս է կեանքը, մեր
արտատնկուած հայու ճակատա-
գիրը, երբ նոյնիսկ դիւրասահ
կեանքի մը վայելքին մէջ մեր
բերանը լեզի համ կ'ունենայ:
Միշտ բան մը կայ, որ մեզ ետեւ

Յովհաննէս Հաննէսեանի
մտաւորական արժանիքներուն
շնորհիւ, Շիրակ տպարանի
սկզբնական պատիկ, նեղլիկ գրա-
մենեակը, որուն լացնքը գէր մարդ
մը առանձին կրնար գրաւել, դար-
ձած էր մտաւորականներու, գրող-
ներու ապահով ժամադրավայր։
Անոնք հոն կու գային կանոնաւո-
րաբար իրեն հետ եւ իրազու հետ
զրուցելու, մոռնալով որ հոն աշ-
խատատեղի է, ապրուստի միջոց։
Ինքն ալ կը մոռնար այդ իրողու-
թիւնը, երբ իրարու ետեւէ կը
դիմաւորէր զրուցող այցելունե-
րու ամենօրեալ շարօր; Ինք գի-

ՎԿԱՅԱՐԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԳԻՐՔ Ե.- ՊԵՅՐՈՒԹ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԻՍԿԱՐԱՏԵԱՆ

ԹՈՐՈՍ ԹՈՐԱՆԵԱՆ

Ցողնիւ չգիտցող այս ծարտա-
րապետը ահաւասիկ հինգերորդ
անգամ ըլլալով հանք մը պեղելու
պէս կը շարունակէ ընթերցողին
ներկայացնել այս բոլոր հրատա-
րակութիւնները, որոնք վերջին
հարիւրամեակին լոյս տեսած են
հայերուս վրայ գործադրուած ցե-
ղասպանութեան շուրջ:

Այս 368 էջերու վրայ տարա-
ծուող հատորը կը շարունակէ բա-
ցայատել մեր կոտատցող ցաւե-
րուն անվերջանալի շարանը:

Գիրքը կը բացուի պատմա-
բան Զաւէն Մըրլեանի «Երկու
Խօսք»ով, ուր զրուած է.- «Հայոց
Յեղասպանութեան մօտալուտ հա-
րիւրամեակին Յարութիւն Իսկա-
հատեան գնահատելի ներդրում մըն
է, որ կ'ընէ: Իր ոճը հեզասահ է եւ
ընթերցողէն լաւ կ'ընկալուի:
Իսկահատեան կը սիրէ տիպիկ
մէջերումներ կատարել Աւետա-
րանէն: Ահա՝ այս մէկն ալ նախա-
տեսող ասոյթ.-

«Վայ թեզի, ով կործանող, որ
Դուն չկործանուեցար,
Վայ թեզի, ով յափշտակող,
որ

Վեզ չափշտակեցին:
Երբ դուն կործանելու լմնցնես,
Վեզ պիտի կործանեն.
Երբ յափշտակել դադրիս,
Վեզ պիտի յափշտակեն»:

Մարգարելուին Եսաեայ,
33:01

Հեղինակը շնորհակալութեան
խօսք ունի տպագրութեան մեկե-
նամերուն՝ Տէր եւ Տիկ. Արմէն եւ
Միմի Յարութիւններուն ու
Տէր եւ Տիկ. Վարդան եւ Մակի
Գուգուձեաններուն: Իր կարգին,
Պատրիարքութիւն Տանն Կիլիկիոյ
Կաթողիկէ Հայոց գիրք մը բարձր
կը գնահատէ իսկահատեանին այս
գործը ըսերով.- «Իսկապէս եզակի
կարեւորութիւն ներկայացնող իրա-
դուում մըն է «Վկայարան Հայ-
կական Յեղասպանութեան» շար-
քը, որ ինչպէս նկատեցինք պիտի
ունենայ նաեւ իր շարունակու-
թիւնը», ստորագրուած՝ Ներսէս
Պետրոս ժթ. Կաթողիկոս Պատրի-
արք Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկէ
Հայոց:

Վկայութիւն մըն ալ կայ մա-
մուլի արձագանգներէն, գրիչովը
արձակագիր-հրապարակագիր Շա-
հանդուխտին, զոր ստորագրած է
քաղաքիս «Ազգակ» օրաթերթին
մէջ, ուր կ'ըսուի:- «Ինքուրոյն
մտացլացում մըն է այս, զոր կը
նկատենք օգտաշատ, մասնաւորա-
բար մեր ապագա սերունդին:
Համայնագիտարան մը գուցէ, իրա-
դուում տարիներ պահանջող
քրտնաջան եւ հետեւողական կեղ-
րունացումով»:

Հատորը կը բացուի Ա. Կեսա-
րի «Այնթապի Գոյամարտը» գիր-
քով, որ 1954-ին լոյս տեսած է
Պոսթոնի «Հայրենիք» տպարա-
նէն: Այս հատորին հեղինակին
գործը բազմաթիւ աղբիւրներէ կու-
գայ, ինչ որ կը շեշտէ հաւատիու-
թիւնը տրուած:

Թուրք հրամանատարը Քլըճ
Ալի նամակ մը կը յղէ Այնթապի
հայոց, ըսելով թէ խանութիւր
բացուին ու խաղաղ օրեր տիրեն
քաղաքին... «Թուրքերուն նպատա-
կը հայոց խանութիւնը եւ հայերը
կողոպտեն էր...»:

Այնուհետեւ մանրամասնորէն
կը տրուին թուրք-հայկական կոիւ-

ներուն արդիւնքները: Ֆրանսացիք
որոշած են հեռանալ Այնթապէն:
Հայերը մէծ խումբերով ու ճարա-
հատ կը հետեւին հեռացող ֆրան-
սացի բանակայիններուն, երբ ար-
դէն յաղթական էին՝ կազմակերպ-
ուածութեան եւ խիզախութեան
բազում օրինակներ ցոյց տուած
ըլլալով:

Կը հետեւի Յակոբ Գուլումծ-
եան արձակագիրին գործին քննու-
թիւնը, անոր «Արիւնոտ Անա-
պատ» 434 էջերէ բաղկացած գիր-
քին:

Հրաշքի սպասող չկայ, թուր-
քը միան ջարդել զիտէ: Տրուածը
Յակոբ Գուլումծեանի ընտանիքին
պատմութիւնն է միան, երբ հա-
զար-հազարներ կ'անցնին դժոխքի
ճամբաններէն մինչեւ Տէր Զօր:

Զարշարանք, որբանոցացին
կեանք ու ի վերջոց Յակոբ կը
համար ԱՄՆ-Միացեալ Նահանգ-
ներ:

Ապա, կը ներկայացուի Եսթեր
Կոտիկեանի գիրքը, 112 էջ, տպուած
Արժանթինի Գորտոպա քաղաքի
«Սիփան» տպարանին մէջ, «Մեծ
Եղենի Փոքրիկ Յուշարձանը» անու-
նը գիրքով:

Այստեղ խօսքը Հաճընի հե-
րուսներուն եւ հնչակեաններու կա-
տարած գործին մասին կը զրուի:
Ինչպէս պատմուած է, կարդ
մը հայ դաւաճաններու մատնու-
թեամբ խումբ մը հայեր կախաղան
կը բարձրացուին: «Այս դէպաքերէն
ետք, Օսմաննեան կառավարութիւնը
Աւնի պէջ անունով դաժան ու
անբարեխիղ կառավարիչ մը Հա-
ճըն կը զրկէ: Վերջինս զինքեր
հաւաքելու պատրուակով հայերը
տեսակ-տեսակ չարչարանքներու
կ'ենթարկէ»:

Մինչ 1904-ին Հաճընի քաղա-
քապէտն էր Յարութիւն Շիւր-
տընեանը:

Թուրքերը Հաճընի վրայ կը
յարձակին 25-30 հազար զինուոր-
ներով: Հաճնոյ հայերը քաջաբար
կը դիմադրեն, մինչեւ իրենց ունե-
ցած վերջին փամփուշտը: Պաշար-
ուած են: Ատանայէն օգնութիւնը
կ'ուշանաց... ու ջարդ...:

Ի վերջոց Եսթեր Շիւրտմեան
բազում չարչարանքներէ ետք կը
համար Հարաւային Ամերիկայի Գոր-
տուածաքարիչ վերջին մասին է:
Շաւարը Միացեան կը յաջո-
ղի զերծ մնալ ոստիկանութեան
աչքէն, բայց ի վերջոց կը ձեռքա-
կալուի, կ'ենթարկուի բազմատե-
սակ չարչարանքի եւ ի վերջոց
ընդհանուր ներման մը ընթացքին
ազատ արձակուելով կը միանայ իր
կուսակցական ընկերներուն:

Շաւարը Միացեան այսպէս
կ'աւարտէ իր յուշերը.- «Այժմ
կարգը մեզի եկած էր դէպի բանար
առաջնորդելու օրուան բունաւոր-
ներն ու ջարդարանները: Հասա-
ծ է հատուցման ժամը.- կ'ըսէին բա-
րեմիտներ՝ հաւատալով դաշնա-
կիցներու արդարադատու-
թեան... բայց...: Այդ արդէն ուրիշ
պատմութիւն է: Շատ աւելի շահե-
կան քան ինչ որ գրի առի ակա-
մայ»:

Այնուհետեւ պրապտող Յարու-
թիւն իսկահատեան կը խօսի Մի-
նս Ա. Թաթարեանի «Կամաւորի
Մը Յուշերը» գիրքին մասին: Ողի-
սական մըն ալ այս մէկը:

Նոր գիրք՝ հեղինակ Տիգրան
Ս. Փափագեան.- «Պատմութիւն Բալ-
ուի Հաւատ Գիւղի», Տպ. «Մշակ»,
Պէյրութ, 1960, 240 էջ: Այս գիրդը
հիմնուած է Քրիստոն առաջ Հայկ
Աւան անունով: Զուտ հայկական
գիւղ, որ ունէր հինգ հարիւր տուն
բանկչութիւն: Ասոնք մոլեսանդ
հեթանոս, Քրիստոնէութիւնը ըն-
դունելէ ետք դարձեալ թունդ քրիս-
տոնեաց, չեն թոյլատրեր որ ոչ մէկ
կաթոլիկ կամ բողոքական հայ
մօտենաց իրենց գիւղը:

Հաւատցիները կ'որոշեն դի-
մադրել թուրքին: Թուրք կառա-
վարութիւնը կ'որոշէ զինել շրջա-
կայ թուրք գիւղացիութիւնը: Ան-
հաւատար կուիւ: Հայոց դիմադրու-
թիւնը կը շարունակուի մինչեւ
վերջին փամփուշտ:

Զազա քիւրտերն ու թուրք
բանակը ուումքերով կը յարձակին
հաւատի վրայ:

Ապա, քեմալականներու յաղ-
թարշաւը: Կործանում Հաւատի:

Այնուհետեւ, շարունակուող
շարքը գիրքերու, երբ յովնի չգիտ-
ցող Յարութիւն իսկահատեանը կ'ու-
սումնասիրէ ու կը խօսի հետեւեալ
գիրքերու շուրջ, ուր կը նկարագր-
ուին անսակի չարչարանքներու
ենթակուած մեր բազմահազար
հայրենակիցները դժոխքի ճամբա-
ներու վրաց մինչեւ Ռաստու Ան,
Տէր Զօր, ուր թուրք մէկ ապայ կը
ջարդէ 60,000 հայ.- Պետրոս Քար-
ծայր, «Մակ Մակ» Ա. գրքով,
Յուշագրութիւն Գոնիայի մէջ, 29
Մայիս 1921-Նոյեմբեր 1922, «Մա-
տենաշար Ապրիլեան Եղենուն» թիւ-
5, տպ. Կաթողիկոսութիւն Հայոց
Մեծի տանն Կիլիկիոյ, Անթիլիաս-
Լիբանան, 1960, միջակ չափի 66
էջ:

Գրողը ծնած է Հաճընի գրոգ-
եաշարեան ընտանիքին:

«1921 Մայիսին, Գոնիայի եր-
կու հայ երիտասարդ կախաղան կը
բարձրացուին... իբր թէ անոնք բազ-
մաթիւ թուրքեր սպաննած էին»:

Ապա Քարծայրը հեղինակու-
թեամբ նոյնին Բ. գրքովը, նոյն
տարին, 79 էջ, ուր հեղինակին
տարագրութեան պատմութիւնը կը
շարունակուի: «Քեմալական իշ-
խանութիւնները Գոնիայի հայոց
վրաց ծանր տուրքեր կը դնեն
կրին: Հայ կանանց բուրդ կը
բաժնուի, որպէսպի թուրք ասկ-
է մեռնէին»:

Ահա Պարձագլու Մարտիրեալ Մէ-
րանութեանի «Մոռցուած Դէպ-
քեր եւ Դէմքեր Հաճնոյ 1920-ի
Շար. Եջ 20

եալներու համար հագուստներ հիւ-
սեն...»:

Սա Սատիզմ չէ, ինչ է:
Ապա, զանազան հեղինակներ,
«Արձագանդ-35 ամեակ» Կեսա

ՊՐԵՏԵՏԸՆ ԹՈՄՍԻ «ԶԱՐԼԻՒՆ ՍՕՐԱՔՈՅՑՐԸ»

Ծարունակուածէց 1-էջ

Ներու փնտռութուքի դասական տու-
եալներու վրայ հիմնուած «Զարլի-
ին Մօրաքոյը» երեք արարներու
վրայ տարածուած հետաքրքրա-
շարժ, այլապէս գեղարուեստակա-
նօրէն հազեցուած թատերախաղի
նիւթէն անկախ՝ գրաւէի՛չ էր նաև
երկի լեզուական մաքուր, պարզ եւ
հաղորդական հացերէնի թարգմա-
նութեամբ, որուն հեղինակացին
պատիւը կ'երթայ թատերական ընա-
գաւառէն ներս մեծապէս գնահատ-
ուած եւ սիրուած բեմադրիչ-դերա-
սանապէտ Գրիգոր Սաթածեանին:

Գրաւիչ էր դերակատարներու վարսայադարձը, (Անուշ Նածարեան) եւ հագուստներու համեմատացումը (Ազատուհի Գալյանձեան):

Գրաւի՛չ էր թատերաբեմի իւ-
լայատուկ անկեան զարդարանքը,

բեմ յայտնուելուն՝ հանդիսատեսար
իր ուշադրութեան առարկան կը
դարձնէր զինք, որ այնքան հարա-
գատ կերպով կը մարմնաւորէր բ
բարձր դասակարգի ապարանքի
մէջ ծառայողի բունազբօսիկ յար-
գալիր մուտքը, սպասաւորի կեն-
ցաղավարի կեցուածքը եւ հրամա-
նի սպասող խօսքը պայթուցիկ
բնոյթի մշտատել համբերատա-
րութեան ներքեւ: Տարակոյս չկար,
որ Հարմանտայեան մեր թատերա-
կան կեանքին ներս վաստակաշատ
դերասան իբրեւ, գտած էր իր
կատարողական ուղին, որ առաւե-
լաբար կը բնորոշուի համեստ տի-
պարներու մարմնացումով, որ յի-
շել կուտար բարձր մակարդակի
նուազախումբի մը մէկ համեստ
թմբկահարը, որ համերգի աւար-
տին առանձնապէս գերազանց զնա-
հասութեան արժանացած էր խմբա-
վարին կողմէ, համոյթի աւարտէն



տասը նշանաւոր թատերախաղերու մէջ արդիւնաշատ դերել ստանձնած ըլլալով հարստացուցած է իր դերասանական վաստակը, որ միշտ գնահատուած է թատերասկը հասարակութեան կողմէ: « Զարլիին Մօրաքոյը » կատակերգական բեմադրութեան մէջ, Սթիվըն Սփերիկիուի դերով, Քէօշկէրեան ապացուցանեց իր կատարողական ճկունութիւնը, որ ի յայտ կուգար իր դուստրերուն՝ Քրիսթին վերտանի եւ էջմի Սփերիկիուի հանդէպ ցոյց տուած կոպիտ, այլապէս վիճելի հոգատարութեան մէջ:

Մարտ Աճէմեան մէր կանացի
դերակատարուհիներու մէջ այն
եզակիներէն է, որոնք տարիներու
իրենց փորձառական վարժութիւն-
ներով եւ հետեւողական ելոյնին-
րով իրենց մէջ ստեղծեցին թատե-
րական նկարագիր, որոնք իրենց
հայքին կապեցին թատերասէր
հասարակութիւնը։ Մարտն, որպէս
բեմական դերակատար՝ ծանօթ է
գեղարուեստասէր հասարակութեան

իբրեւ բարութեան, զոհողութեան,
պարկեշտութեան եւ կանացի չա-
փաւոր արժանիքներու պահպան-
ման տիպար: Կանկալէինք, որ ան
նոյն տիպարը պիտի մարմնաւորէր
«Զարլիին Մօրաքոյրը» կատա-
կերգական բեմադրութեան մէջ,
ինչ որ եղաւ երբ բեմ բարձրացաւ
Տոննա Լուսիա Տալվատորէզի դե-
րով, որ Զարլիին մօրաքոյրն էր:
Իր ամբողջութեան մէջ, որ-
պէս գեղարուեատական մատուցում,
«Զարլիին մօրաքոյրը»ի բեմադ-
րութիւնը արժանի է ամէն գնա-
հատանքի, որուն համար կ'ողջու-
նենք, ընդհանրապէս «Գրիգոր
Սաթամեան թատերախումբ»ի գե-
րասանական խումբը, վարագոյրի
ետին ծառացող մասնագիտական
գործիչները, թատերախումբի վար-
չական կազմը եւ մասնաւորապէս,
երախտաշատ բեմադրիչ եւ դե-
րասանապետ Գրիգոր Սաթամեա-
նը, բոլորին մաղթելով ուժ, եռանդ,
յարատենութիւն եւ նորանոր
յաջողութիւններ:

ՀԱՅԻ ԻՆՔԵՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԾՐԱԳԻՐ

Ծարունակուածէց 8-էն

պէս ապրիլ մեր նախնեաց աւանդութիւններով»:

Բանախօսութեանց նիստերութացումը կատարուեցաւ Ուրբաթառաւոտ ժամը 9:00ին՝ Առաւոտեան ժամերգութեամբ ներկայացուած դասընթացներուն մաս կը կազմէին «Հայց. Եկեղեցւոյ Պատմութիւր» (բանախօս՝ Դոկտ. Լեւոն Պետրոսեան), «Հայց. Եկեղեցւոյ Դաւանութիւնը» (բանախօս՝ Հայկ Մալոյեան), «Սուրբ Մկրտչութեան Խորհուրդը եւ Հայ Ինքնութիւնը» (բանախօս՝ Արժ. Տ. Շնորհը Վագինյ. Տէմիրճեան), «Հայց. Եկեղեցւոյ Բաձրաստիճան Հոգեւորա-

կանաները» (բանախօս՝ Վահէ Սարգս-
եան), «Հայ ժողովուրդի Նպաստը
Համաշխարհային Քաղաքակրթու-
թեան» (բանախօս՝ Դոկտ. Մինաս
Գոմայքեան), «Հայուն ինքնութիւնը»
(բանախօս Դոկտ. Էլլի Անդրէաս-
եան) «Ներածական Սուրբ Պատա-

սամ) « Ծելիածական Ծուբք դամա-
րագի» (բանախօս՝ Գերշ. Տ. Յով-
նան Արքեպիհոկոպոս Տէրտիկեան,
Առաջնորդ), «Հայ Ժողովուրդի
Պատմութիւն» (բանախօս՝ Դոկտ.
Միհնաս Գոճակեան), «Սուրբ Գիրք»
(բանախօս՝ Մաշտոց Զօպանեան),
Հայ Հայութիաններ» (անախօս՝

Արժ. Տ. Յարութիւն ՔՀՆՅ. Թաշճեան):

Հայ Ժողովուրդի Պատմութեան
եւ Հայ Ժողովուրդի Հաւատքի մա-
սին սորվելէ զատ, աշակերտները
փորձառութիւնը ունեցան հայոց հա-
րուստ մշակոյթի եւ ազգային ժա-
ռանգութեան՝ մինչ անոնք մաս
կապմեցին Հայկական պարերուն եւ

աւանդական հայ խոչանոցին:

Կիրակի, Յունիս 30ին դասա-
խոսութիւններուն մասնակցող երի-
տասարդները ներկայ գտնուեցան
Առաջնորդանիստ Սրբոց Ղեւոնդ-
եանց Մայր Տաճարին մէջ Ծուլիի
Հոգեւոր Հովիւ՝ Արժ. Տ. Խաժակ
Քհնյ. Շահպագեանի կողմէ մա-
տուցուած Սուրբ Պատարագին: Տէր
Հայրը հակիրճ կերպով տեղեկու-
թիւններ հաղորդեց Հայ ինքնու-
թեան Նուիրուած Ամառնային
Ծրագրի մասին եւ ներկայացուց
կազմակերպողներն ու բանախօս-
ները: Ապա Առաջնորդ Սրբազն
Հօր օրհնութիւններն ու ողջոյննե-
րը փոխանցեց անոնց եւ լոյս լայտ-
նեց, որ ապագային մասնակցող
երիտասարդներուն թիւը պիտի
աճի: Երիտասարդները Սուրբ Հա-
ղորդութիւն ստացան եւ ապա գո-
հունակ սրտով մեկնեցան իրենց
Ռու եկող:

ՎԱՐՉՈՒ ՄՐԱՇ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

ՄԱՆՐԱԿԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԵՐԱՎԱՆՅԱԼ (626) 797-7680

ՎԿԱՅԱՐԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՄՊԱՆՈՒԹԵԱՆ

Շարունակուածէջ 15-էն

Հերոսամարտէն», տպ. «Արագ» Նիկոսիա-Կիպրոս, 1974, փոքր չափի 199 էջ:

Հեղինակը 1919-ին Հաճըն գալով կը մասնակցի քաղաքին իննամեայ ինքնապաշտպանութեան հերոսամարտին:

Նոր գիրք մը եւս թադէ Մանկասարեանէն՝ «Եօթանասուն Տարիներ Ետք Ցուշեր», Պէյրութ, 1983, միջակ չափի, 157 էջ, ուր կը խօսուի Խարբերդ քաղաքի Մեզիրէի շրջանին, Թլկատինցիի հիմնած դպրոցին, անոր աշակերտած վահէ Հայկին, Բենիամին Նուրիկեանին ու իր իսկ մասին:

Կարգը Լիւսի Ղազարոսեանեապուպեանի «Ողբերդ Զէյթունի» վիպերգին շուրջ է, որը հրատարակութեան պատրաստած է Անդրանիկ Տագիսեանը, օժանդակութեամբ գէյթունցի գեղանկարիչ Հայկ Թումայեանի: Վիպերգը գրուած է Զէյթունի գաւառաբարբառով:

Ապա նոր գիրքեր՝ Ժամին Ալթունեանի ֆրանսերէնով գրուած՝ «Բա՛ց Միայն Իմ Դիմաց Ճամբան Արմենիոյ»: Իր ծնողները ձաշակած են դառնապոյն աղյուներ: Ժամինի հայրը՝ Վահրամ Ալթունեան իր յուշերը գրած է Հայտառ թրքերէնով, զոր Գրիգոր Պըլտեան արձակագիրը թարգմանած է ֆրանսերէնի:

Կայ նաեւ Արմինէ Կալենցի գիրքը՝ «Ներիր ինձ Յարութիւն»: Կիւրին քաղաքին մասին է: Յարութիւն Կալենցը որբ կը մնայ:

Միսաք Թորլաքեանը հանդէս կու գայ իր «Օրերուս Հետ» գիրքով: Պաքու քաղաքին մէջ ազերի ծիւանշիր ճիւաղը 30,000 հայ կը ջարդէ: Այս ջարդը ոչ առաջինն է ոչ ալ վերջինը, մինչեւ Շուշիի պատագրութը հայ հերոսներու ձեռքով:

Որմէ ետք Սիրաք Սարհատեանի «Կեանքիս Ցուշերէն»ը, Երեւան, 2007թ., մեծ չափի 304 էջ: Գիրքերու հոսքը կը շարունակուի: Այս գիրքին Ա. եւ Բ. հատորները վանի մասին են:

Նոր գիրք ֆրանսերէնով՝ Էմիլի Քարլիէի «Կոտորածների Մէջ»: Այս ֆրանստէին Սեբաստիոն ֆրանսացի հիւպատոսին կին է, որ իր ականատեսի վկացութիւնները կու տայ Օսմանեան թուրքիոյ մէջ իր տեսածներուն մասին:

Ահասարուու պատմութիւններ Տիարպերի դէպքերուն շուլը: Գիրքին մէջ արուած է նաեւ Եղիսաբէթ Բարսեղեանի «Եղեռնից Վերածնունդ», Երեւան, 2011, 328 էջ, գիրքին մասին: Աքտորի պատմութիւնն Այնթապէն:

Ապա՝ Սամուէլ Կարապետեանի «Ցուշագրական Ժառանգութիւն», Երեւան, 2011, մեծ չափի 384 էջ: Վանի Առէն գիւղը թուրքերը հրոյ ճարակ գարձուցած են: Ահաւոր Եղեռնագործութիւնը կը շարունակուի:

«Վերապրած Խոյեցի Արուսեակը», գործ՝ Ռոզմէրի Յարութիւնեան Քոհէնի, Երեւան, 2011, փոքր չափի 224 էջ.- "Թուրքերը հայերը բնաջնջած են ոչ միայն 1885-86 թուականներուն, Ատանակի ջարդերուն եւ 1915-ի ցեղասպանութեան տարիներուն, այլ՝ հոնուր կոխած է թուրք ասկեարին պիղծ ոտքը»:

Նոր գիրք՝ Մարկօ Ղուկասեանի «Անկերնագիր... 1915» փաստագրութիւնը, Երեւան, 2011, մի-

սին» գործը, Պէյրութ, 1988, 141 էջ: Ապա «Տիգրանակերտի Նահանգի Զարդերը»: Կոտորած, կոտորած, կոտորած պիտի գրէր հայ բանատեղծը:

Նաեւ ապանացի գրող Խոսէ Անթոնի Քուրիարանի «Ուումբը» գիրքը, Թարգմանիչ՝ Շուշան Սիրոյեան, խմբագիր՝ Գէորգ Եսպրանեան, Սպանիա, 2012 միջակ չափի 440 էջ՝ 'Հայու գնդակին վիրաւոր ապանացի գրողը իմանալով մեր պատմութիւնը կը դառնայ հայամբ:

Կայ նաեւ Քրիս Պոհաճեանի «Աւազադեակի Աղջիկները» վէպը, 300 էջ, անգիրէն, հեղինակը Լորա Պետրոսեանի գրառումները վերածած է վէպի, հայ բոնագղթեալներու պատմութիւն Հայէպի մէջ եւ անկէ ետք:

Այսպէս, Յարութիւն իսկահատեան իր «Վկայարան Հայկական Ցեղասպանութեան» գիրք 5-րդին մէջ ընթերցողներուն ներկացուցած կ'ըլլայ անձնանուններու

եւ տեղանուններու ցանկերով հանդերձ Հայոց Ցեղասպանութեան շուրջ հրատարակուած գիրքերունոր ցանկ մը, իր մեկնաբանութիւններով հանդերձ 32 անուն գիրք:

Ու այս բոլորը կատարեալ նուիրումով: Գործ մը վերջապէս որ անծայր է ու իր այս երթը պիտի շարունակէ իսկահատեան, վստահ ենք, եւ որուն համար մենք պարտինք արձանագրել մեր խորունկ գնահատանքը՝ այս շարքը պատրաստող Յարութիւն իսկահատեանին:

Կը մաղթենք որ այս բազմահարիւր գիրքերու բազմահազար էջերու ընթերցումով Յարութիւննին սիրու աւելի եւս յստակ տրոփէ ու չպայմի, որպէսզի իր գնահատելի ջանասիրութիւնը շարունակուի:

Շնորհակալութիւն քեզի, Յարութիւն, ու երթիդ շարունակութիւն:

Գրաւուած Թուական

Mark Your Calendars

Հայաստանի Անկախութեան Օրուայ Փառաւուն

Սեպտեմբեր 22, 2013

Armenian Independence Day Festival

SUNDAY SEPTEMBER 22, 2013



To reserve your booth
please call Nor Serount Cultural Association

Չեր կրպակները ապահովելու համար
Հեռախոս Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան
(818) 391-7938